

Xuriaingo Zohikaztegia - Turbera de Xuriain

Zer da zohikaztegia?

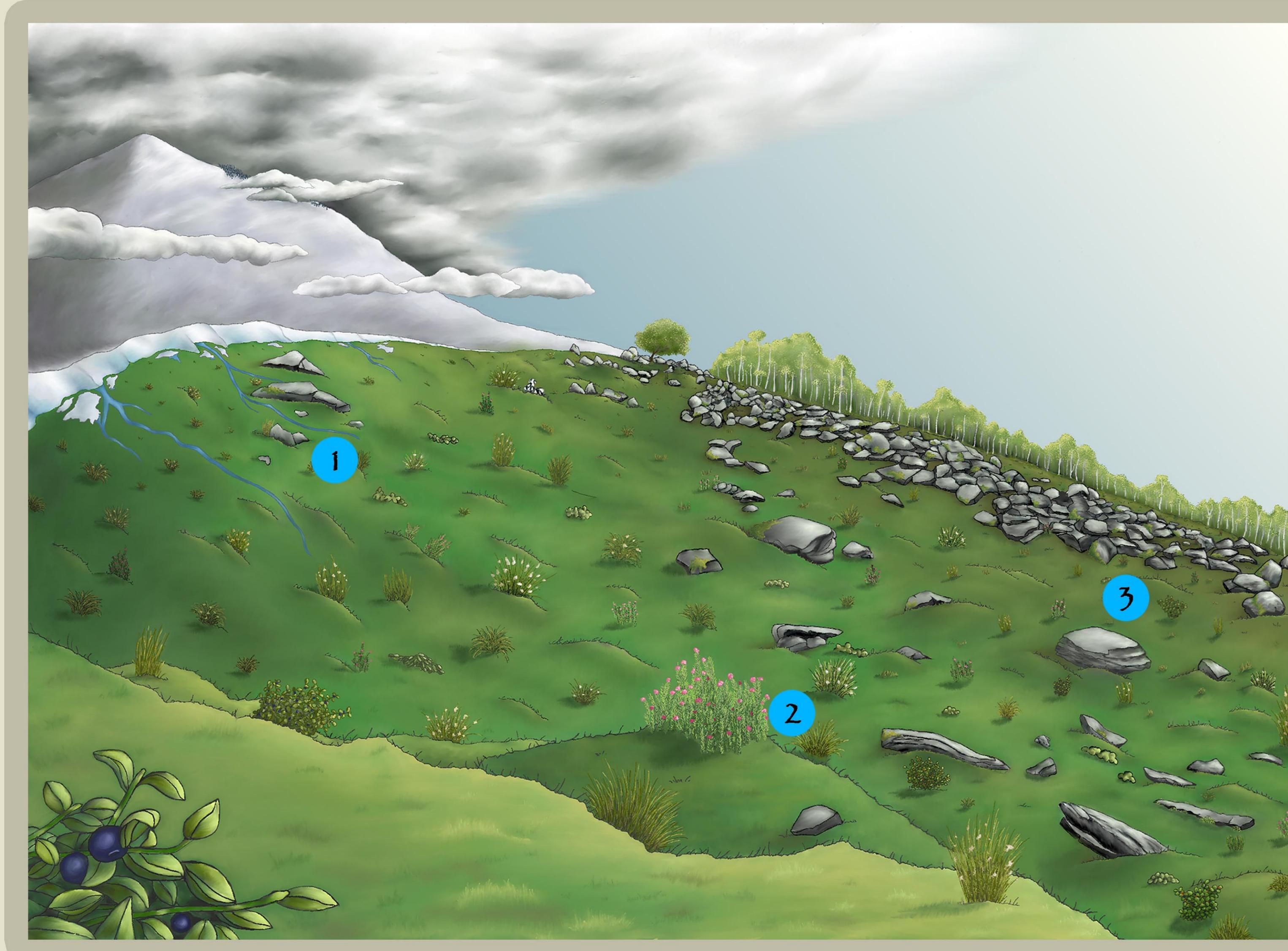
Zohikaztegiak inguru istiltsuetako habitatak dira eta oso ingurune mugaztailetan sortzen dira: euri anitz, temperatura hotzak, lurzoru iragazgaitzak, eta oro har, giro azidoak.

Baldintza horietan landaretza ez da arras deskonposatzen eta geldo-geldo metatzen da (0,5 eta 10 cm artean, ehun urte bakoitzeko); horrek zohikatz-metaketak sortzen ditu.

Zergatik da garrantzitsua zohikaztegiak kontserbatzea?

Gure bazterrotan, horrelako habitat naturalak arras gutxi dire-lakoz eta, gainera, era anitzetako animalia eta landare bereziak daudelakoz; batzuk babestuak, eta bertze batzuk, arrunt bakanak.

Zohikatzaren lodiera nabarmena denean, gauza jakingarria da zinez aztertzea inguruko landaretzatik heldu eta metatzen den deskonposatu gabeko materia organikoa (polen-pikorrik, batez ere), horrek funtsezko informazioa ematen baitu inguruko klima eta paisaia denboraren joanean nola bilakatu diren jakiteko.



Xuriain es un enclave singular entre las turberas de Navarra

La mayoría de las turberas de Navarra se localizan en fondos de valle, donde se va acumulando la humedad. Sin embargo, en Xuriain, los hábitats de turbera se desarrollaban en la propia zona cumbreña, favorecidos por el agua que se concentraba en la base de las gleras y por la importante presencia de nieblas.

¿Qué es una turbera?

Las turberas son hábitats de zonas encharcadas que se originan en ambientes muy limitantes: lluvias abundantes, temperaturas frías, suelos impermeables y ambientes ácidos generalmente.

En estas condiciones, la vegetación no termina de descomponerse y se va acumulando muy lentamente (entre 0,5 y 10 cm cada cien años) dando lugar a los depósitos de turba.

¿Por qué es importante su conservación?

Porque son hábitats naturales muy escasos en nuestras latitudes y además acogen una rica variedad de animales y plantas singulares, algunas protegidas y otras muy raras.

Cuando el espesor de la turba llega a ser importante, el análisis de los restos de materia orgánica sin descomponer (principalmente granos de polen) que se va acumulando procedente de la vegetación del entorno, aporta información histórica fundamental sobre la evolución del clima y del paisaje de la zona.

- 1 Lainoak, euri-urak eta hartxingadien oinarrian metatzen den urak eraginda, inguru batzuk istiltzen dira.
Las nieblas, el agua de lluvia y la que se acumula en la base de las gleras favorecen el encharcamiento de algunas zonas.
- 2 Baldintza horietan nekez hazten da landarerik eta goroldiorik, batzuk baizik ez, eta horietako zenbait interes handikoak dira Europaren.
En estas condiciones solamente crecen algunas plantas y musgos muy particulares, algunas de gran interés a nivel europeo.
- 3 Lurzorura iristen den gai organikoa ez da deskomponatzen; hau da, metatu egiten da, eta horren ondorioz, zohikatz-metak sortzen dira.
Y la materia orgánica que llega al suelo no se descompone y se acumula, generándose los depósitos de turba.

Xuriain leku berezia da Nafarroako zohikaztegien artean

Nafarroako zohikaztegi gehienak ibar hondoetan daude (4), bertan hezetasuna metatzen baita. Xurianen, ordea, zohikaztegi-habitatak gailur aldean bertan garatzen ziren, hartxingadien oinarrian metatzen den urak eta laino handiek sustaturik.

LIFE · TREMEDAL Nat/Esl/707

NATURA 2000 sare ekologiko bat da eta helburu du Europako espezierik eta habitatik mehatxatuenen biziraupena epe luzera bermatzea.

LIFE programa Europar Batasuneko tresna bat da, ingurumenaren kontserbazioa eta babesia finantzatze aldera.

LIFE+ TREMEDAL proiektuak helburu du Iberiar Penintsulako iparraldeko hezegune kontinental multzo bateko zohikaztegi-tako habitat eta habitat higrofilo guztien kontserbazio-egoera hobetzea.



NATURA 2000 es una red ecológica cuyo objetivo es garantizar la supervivencia a largo plazo de las especies y los hábitats más amenazados de Europa.

El programa LIFE es un instrumento de la Unión Europea para financiar la conservación y la protección del medio ambiente.

El proyecto LIFE+ TREMEDAL busca mejorar el estado de conservación de los tipos de hábitats turbosos e higrofílicos de un conjunto de humedales continentales del norte de la Península Ibérica.



Xuriaingo zohikaztegia Xuriain mendiko kaskoan dago (5) (1.320-1.395 m), Anueko udal-barrutian.



Egiaztatua dago Xuriainen zohikaztegi-habitatak izan zirela iraganean, eta gaur egun, zohikatz-meta txikiak daude.

Ingurua, ordea, nabarmen hondatu da (6), sua aunitzatan erabili baita txilardiak kudeatzeko, eta aziendak dena zapaldu baitu; horren ondorioz, higadura nabarmena gertatu da.



La turbera de Xuriain se encuentra en la cumbre del monte Xuriain (5) (1320-1395 m), en el término municipal de Anue.

En Xuriain se tiene constancia de la presencia de hábitats de turbera en el pasado y se conservan pequeños depósitos de turba. Pero la zona ha sufrido una fuerte degradación (6); el uso reiterado del fuego para gestionar los brezales y el pisoteo del ganado han provocado una importante erosión.

LIFE TREMEDAL proiektuaren bitarbez, zurezko itxitura bat paratu da (7), azienda zohikaztegi tokirik sentikorrenetan ez sartzen. Halaber, landare-sareak paratu dira (8), landaretzaren babesik gabe gelditu diren tokiak ez higatzeko.

Hori guztia egin da, batetik, hezegune honen hondamena geldiarazteko asmoz -tokirik higatuenetako hondamena, bereziki-, eta bertzetik, landaretzak berriz ere bazterra kolonizatze aldera. Horrela, lurzorua eta zohikatz-meta babesuta gelditu dira.

Con el proyecto LIFE TREMEDAL se ha instalado un cierre de madera para restringir el acceso del ganado a los puntos más sensibles de la turbera. También se han colocado mallas de coco para evitar la erosión de las zonas donde la turba ha quedado sin protección vegetal.

Se espera frenar la degradación de esta zona húmeda, especialmente de las áreas más erosionadas y favorecer la recolonización vegetal. Así, suelo y depósito de turba quedan protegidos.

